

## Bemerkungen

Fl = Flöte; o = Tasteninstrument oberes System; u = Tasteninstrument unteres System; T = Takt

### 1. J. S. Schröter (1752–1788)

#### Sonate F-dur op. 4 Nr. 2

Quelle: *Six Sonates pour le Clavecin ou le Piano Forte avec Accompagnement de Flute ou Violon ad Libitum*, Paris (ca. 1772), Mmes Le Menu et Boyer (Klavierstimme: Staatsbibliothek München; Flötenstimme: Gesellschaft der Musikfreunde Wien)

#### Allegro:

13 o: Vorschlag in Quelle als Viertelnote.  
15 o: In Quelle Vorschlag  $c^2$  statt  $a^1/c^1$ .  
41 Fl: In Quelle  $g^1$  statt  $e^2$ .

#### Grazioso:

27 o: Vorschlag in Quelle als Viertel.

### 2. J. B. Wendling (1720–1797)

#### Sonate e-moll op. 4 Nr. 5

Quelle: *Six Sonates pour le Flutte avec Accompagnement de Basse*, Paris 1774, de la Chevardière (Kopenhagen, Det kongelige Bibliotek)

#### Moderato:

10 u: 1. Achtel der Quelle *dis*; siehe aber T 51.

11 o: 1. Vorschlagsnote in Quelle als 1.

#### Andantino:

4 o: Vorschlag in Quelle 1.

10 Fl: Letzte Vorschlagsnote in Quelle  $g^2$ , siehe aber T 13.

17 Fl: Vorletztes 16tel in Quelle irrtümlich  $e^2$ .

26 Fl: Zweites 16tel in Quelle irrtümlich  $d^2$ .

28 u: Letztes Achtel in Quelle e.

29 u: Quelle notiert offenbar irrtümlich: Achtel  $g-c^1-a-fis-g$ -Achtelpause-Viertel  $d$ .

31 o: Vorschläge in Quelle als 1; siehe aber T 33.

34 u: 5. und 6. Note in Quelle  $h$  und  $c^1$ .

#### Presto:

4 u: In Quelle Achtelfolge  $e-g-a$ .

25 Fl: 1. Achtel in Quelle  $d^2$ .

26 Fl: 1. Achtel in Quelle  $h^1$ .

84 u: 3. Achtel in Quelle  $d$ .

### 3. J. G. Nicolai (1744–1801)

#### Sonate G-dur op. 6 Nr. 1

Quelle: *Six Solos pour la Flute traversière*, Frankfurt 1781, W.N. Baueisen (Univer-

sitätsbibliothek Münster, Fürst zu Bentheimsche Musikaliensammlung Burgsteinfurt)

Die flüchtige Bogensetzung der Quelle erforderte angleichende Eingriffe, die im Einzelnen nicht aufgezählt werden können. Im Allegro T 42 (Flöte) steht in der Quelle ein Staccatozeichen bei  $d^2$ . Im Adagio heißt die zweite Note in T 4 (Flöte)  $c^3$ , wird aber durch T 37 widerlegt.

### 4. J. B. Vanhal (1739–1813)

#### Sonate A-dur op. 10 Nr. 4

Quelle: *Six Solos or Sonatas for a Flute or Violin with a Thorough Bass for the Harpsichord*, London 1781, J. Bland (Kopenhagen, Det kongelige Bibliotek)

Kleinere Diskrepanzen der Bogensetzung wurden vereinheitlicht. Im ersten Satz ist in der Quelle in T 1 unten die dritte Zählzeit punktiert, in T 20 unten irrtümlich eine Viertelnote  $e$  statt Achtelnote  $gis$  auf der ersten Zählzeit notiert. Im zweiten Satz heißt die letzte Note in T 16 unten in der Quelle  $e$  statt  $gis$ . Im dritten Satz notiert die Quelle in T 46 (Flöte) als fünfte Note irrtümlich  $fis^2$  statt  $e^2$ .

### 5. J. B. Vanhal (1739–1813)

#### Sonate D-dur op. 17 Nr. 1

Quelle: *Deux Sonates pour le Piano Forte avec Flute ou Violon*, Berlin, F. S. Lischke (Städtische Musikbibliothek München)

#### Allegro moderato:

2: a in Quelle bereits in T 1 ab Zählzeit 3; siehe aber T 92 Fl.

9 Fl: In Stimme irrtümlich  $f$  statt  $p$ ; Klavier hat  $p$ .

30 Fl: Bogensetzung zu diesem Motiv in Quelle uneinheitlich. T 30, 32, 37, 39, 127, 129 immer nur über Vierteln; siehe aber Klavier T 119–123, Fl T 120 und 122.

92: a in Quelle bereits T 91 ab Zählzeit 3; siehe aber T 92 Fl.

102 Fl:  $f$  in Quelle erst auf Zählzeit 2; siehe aber T 98.

118 o: Bogen in Quelle wohl irrtümlich nur bis  $fis^2$ .

132 o: In Quelle  $a^1$  statt  $fis^1$ .

### 6. F. W. H. Benda (1745–1814)

#### Sonate E-dur op. 5 Nr. 3

Quelle: *Trois Sonates pour le Clavecin ou le Pianoforte accompagnées d'une flute*, Berlin 1786, J. J. Hummel (Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz) Im letzten Satz sind die Vorschläge vor den

32steln in der Quelle häufig als 64stel, gelegentlich auch als 32stel notiert. Wir vereinheitlichen im Sinne der überwiegenden Notierungsweise. In der Quelle heißt es in allen Sätzen immer E. Wir geben stets e wieder, das fast immer plausibler erscheint. Im letzten Satz werden r und E in der Quelle gleichbedeutend verwendet, so z. B. in T 24: die Flötenstimme hat E bei  $a^2$ , die Klavierstimme r bei  $a^1$ . Wir vereinheitlichen zu r.

#### Allegro:

20 o: In Quelle auf Zählzeit 3  $e^2$  statt  $cis^2$ .

51 u: In Quelle  $fis$  statt  $e$ .

99 o: In Quelle siebtes 16tel  $gis^2$  statt  $fis^2$ .

108 f.: Die dynamischen Bezeichnungen stehen in der Quelle bereits einen Takt früher.

141 o: In Quelle auf Zählzeit 3  $fis^2$  statt  $dis^2$ .

143 u: In Quelle  $p$  erst auf zweiter Zählzeit.

#### Siciliano:

24 u: In Quelle zweimal  $g$  statt  $c$ ; siehe aber T 26.

#### Rondo:

123 o: In Quelle neuntes 32stel irrtümlich  $cis^2$  statt  $dis^2$ .

### 7. F. A. Hoffmeister (1754–1812)

#### Sonate D-dur op. 21 Nr. 1

Quelle: *Six Solos pour la Flute et le Basse*, London 1790, auteur und Bland (British Library, London)

#### Allegro:

21 Fl: 5. Note in Quelle  $e^3$  statt  $d^3$ .

52 Fl: Quelle artikuliert im ersten Viertel



92 u: Lesart gemäß Quelle (sic!).

#### Adagio:

9 Fl: 32stel-Balken fehlt in Quelle.

#### Allegretto:

3 u: In Quelle Bezifferung E auf erster Zählzeit statt F auf drei.

7 u: In Quelle Bezifferung D statt N.

46 o: Vorhalt in Quelle als Achtelnote.

53 u: Quelle gibt Ziffer E.

65 u: In Quelle Bezifferung D statt N.

77 u: Ziffer in Quelle einen Takt früher.

### 8. F. Devienne (1759–1803)

#### Sonate G-dur op. 58 Nr. 5

Quelle: *Six Solos for the flute with an Accompaniment for the Bass*, London 1798, Broderip & Wilkinson

In der Quelle werden ohne erkennbare Dif-

ferenzierungsabsicht im 1. und 2. Satz die Zeichen Punkt und Tropfen nebeneinander verwendet, im 3. Satz stehen statt Staccatopunkten immer Tropfen. Wir vereinheitlichen deshalb in den beiden ersten Sätzen zu Tropfen. Im 1. Satz finden sich in den T 75, 77, 78, 89, 95, 103, 107, 130 Staccatopunkte, im 2. Satz in T 3, 13, 16, 17, 40, 46, 47.

#### **Allegro spiritoso:**

16 Fl: In Quelle Tropfen über dritt- und viertletzten s.

22 Fl: 4. Achtel in Quelle  $e^3$ ; 2. und 3. Achtel  $cis^2$  bzw.  $d^2$  statt  $dis^2$  bzw.  $e^2$ .

32 Fl: In Quelle Bogen bis Zählzeit eins T 33 durchgezogen; Tropfen fehlt.

34 Fl: Bogen in Quelle bis  $g^2$ , in T 35 bis  $e^2$ .

47 Fl: 1.–4. Bogen in Quelle falsch positioniert.

77 Fl: 2. Achtel in Quelle  $c^2$  statt  $h^1$ .

110 Fl: In Quelle 1. Note  $a^2$  statt  $g^2$ .

112 Fl: Vorletztes 16tel in Quelle  $e^3$ ; siehe aber T 110.

114 Fl: Quelle notiert 6. Note irrtümlich als  $c^3$  (statt  $h^2$ ).

117 Fl: Letzte Note  $h^1$  statt  $c^2$  in Quelle.

#### **Adagio:**

9 u: 1. Note in Quelle  $G$  statt  $Fis$ .

38 u: 1. Note in Quelle  $G$  statt  $H$ .

#### **Rondo:**

Artikulation des Anfangsmotivs in Quelle uneinheitlich. Im Auftakt sowie in T 1 und 2 fehlen die Staccati; die Bögen gelten im Gegensatz zu allen Wiederholungen für vier 16tel.

41 o: Vorschlagsnote  $g^2$  statt  $fis^2$  in Quelle.

54 Fl: 10. und 11. Sechzehntel in Quelle  $e^1$  und  $g^1$ ; siehe aber T 46.

116 u: Fermate fehlt in Quelle.

## Comments

*fl* = flute; *u* = keyboard, upper staff;  
*l* = keyboard, lower staff; *M* = measure

### 1. J. S. Schröter (1752–1788)

#### **Sonata in F major op. 4, no. 2**

Source: *Six Sonates pour le Clavecin ou le Piano Forte avec Accompagnement de Flute ou Violon ad Libitum*. Paris: Mmes Le Menu et Boyer (c. 1772) (Keyboard part: Staatsbibliothek, Munich; flute part: Gesellschaft der Musikfreunde, Vienna)

#### **Allegro:**

13 u: Source notates appoggiatura as quarter note.

15 u: Source gives appoggiatura  $c^2$  instead of  $a^1/c^2$ .

41 fl: Source gives  $g^1$  instead of  $e^2$ .

#### **Grazioso:**

27 u: Source notates appoggiatura as quarter note.

### 2. J. B. Wendling (1720–1797)

#### **Sonata in e minor op. 4, no. 5**

Source: *Six Sonates pour le Flutte avec Accompagnement de Basse*. Paris: de la Chevardière, 1774 (Det kongelige Bibliotek, Copenhagen)

#### **Moderato:**

10 l: Source gives first eighth note as  $dk$ ; however, see M 51.

11 u: Source notates first note in appoggiatura as 1.

#### **Andantino:**

4 u: Source notates appoggiatura as 1.

10 fl: Source gives final note in appoggiatura as  $g^2$ ; however, see M 13.

17 fl: Source gives penultimate 16th as  $e^2$  by mistake.

26 fl: Source gives second 16th as  $d^2$  by mistake.

28 l: Source gives final eighth note as  $e$ .

29 l: Source, apparently by mistake, gives an eighth-note figure  $g-c^1-a-fk-g$  followed by an eighth-note rest and quarter-note  $d$ .

31 u: Source notates appoggiaturas as 1; however, see M 33.

34 l: Source gives  $b$  and  $c^1$  for notes 5 and 6.

#### **Presto:**

4 l: Source as eighth-note figure  $e-g-a$ .

25 fl: Source gives first eighth note as  $d^2$ .

26 fl: Source gives first eighth note as  $b^1$ .

84 l: Source gives third eighth note as  $d$ .

### 3. J. G. Nicolai (1744–1801)

#### **Sonata in G major op. 6, no. 1**

Source: *Six Solos pour la Flute traversière*. Frankfurt: W. N. Baueisen, 1781 (Münster University Library, Prince of Bentheim Collection, Burgsteinfurt)

The hasty use of phrase marks in the source has necessitated many editorial changes which cannot be itemized here. In M 42 of the Allegro (flute) the source places a staccato mark on  $d^2$ . In the Adagio the second note in M 4 (flute) is given as  $c^3$ , but this is contradicted by M 37.

### 4. J. B. Vanhal (1739–1813)

#### **Sonata in A major op. 10, no. 4**

Source: *Six Solos or Sonatas for a Flute or Violin with a Thorough Bass for the Harpsichord*. London: J. Bland, 1781 (Det kongelige Bibliotek, Copenhagen)

Minor discrepancies in phrasing have been corrected. In Movement 1, the source dots the third beat in M 1 (lower staff) and mistakenly writes a quarter-note  $e$  instead of an eighth-note  $gk$  on the first beat of M 20 (lower staff). In Movement 2 the final note in M 16 (lower staff) is given by the source as  $e$  instead of  $gk$ . In Movement 3 the source gives an  $fk^2$  instead of an  $e^2$  for the fifth note in M 46 (flute).

### 5. J. B. Vanhal (1739–1813)

#### **Sonata in D major op. 17, no. 1**

Source: *Deux Sonates pour le Piano Forte avec Flute ou Violon*. Berlin: ES. Lischke, n.d. (Städtische Musikbibliothek, Munich)

#### **Allegro moderato:**

2: Source starts  $a$  on beat 3 of M 1; however, see M 92 fl.

9 fl: Part gives  $f$  instead of  $p$  by mistake; keyboard has  $p$ .

30 fl: The phrasing of this motif is inconsistent in the source. M 30, 32, 37, 39, 127, 129 consistently slur quarter notes; however, see keyboard M 119–123, fl M 120 and 122.

92: Source starts  $a$  on beat 3 of M 91; however, see M 92 fl.

102 fl: Source postpones  $f$  to beat 2; however, see M 98.

118 u: Source stops slur at  $fk^2$ , probably by mistake.

132 u: Source gives  $a^1$  instead of  $fk^1$ .

**6. F. W. H. Benda (1745–1814)****Sonata in E major op. 5, no. 3**

Source: *Trois Sonates pour le Clavecin ou le Pianoforte accompagnées d'une flûte*.

Berlin: J.J. Hummel, 1786 (Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz, Berlin)

In the final movement the appoggiaturas in front of the thirty-second notes are frequently given in the source as sixty-fourths but occasionally also as thirty-seconds. We have unified them in favour of the most frequent version.

The source consistently uses E in all movements. We have rendered this throughout as e, which almost invariably seems the more plausible. In the final movement the source uses r and E interchangeably, for example in M 24, where the flute part has E on  $a^2$  and the piano part r on  $a^1$ . We have rendered them uniformly as r.

**Allegro:**

20 u: Source has  $e^2$  on beat 3 instead of  $ck^2$ .

51 l: Source gives  $fk$  instead of e.

99 u: Source gives  $gk^2$  for seventh 16th instead of  $fk^2$ .

108 f.: The dynamic marks are located one measure earlier in the source.

141 u: Source gives  $fk^2$  on beat 3 instead of  $dk^2$ .

143 l: Source postpones  $p$  to beat 2.

**Siciliano:**

24 l: Source gives two  $g$  instead of  $c$ ; however, see M 26.

**Rondo:**


123 u: Source mistakenly gives  $ck^2$  for ninth 32nd instead of  $dk^2$ .

**7. F. A. Hoffmeister (1754–1812)****Sonata in D major op. 21, no. 1**

Source: *Six Solos pour la Flûte et le Basse*. London: auteur and Bland, 1790 (British Library, London)

**Allegro:**

21 fl: Source gives  $e^3$  for note 5 instead of  $d^3$ .

52 fl: Source articulates first quarter note as .

92 l: Reading as given in source (sic!).

**Adagio:**

9 fl: Thirty-second-note beams lacking in source.

**Allegretto:**

3 l: Source places figure E on first beat rather than F on beat 3.

7 l: Source gives D instead of N.

46 u: Source gives appoggiatura as eighth note.

53 l: Source has E in bass.

65 l: Source gives D instead of N.

77 l: Source gives figure one bar earlier.

**8. F. Devienne (1759–1803)****Sonata in G major op. 58, no. 5**

Source: *Six Solos for the flute with an Accompaniment for the Bass*. London:

Broderip & Wilkinson, 1798

In Movements 1 and 2, the source uses dots and wedges alongside each other with no apparent difference in meaning, whereas Movement 3 invariably has wedges instead of staccato dots. We have therefore decided to use wedges consistently throughout the first two movements. Staccato dots are found in M 75, 77, 78, 89, 95, 103, 107 and 130 of Movement 1, and in M 3, 13, 16, 17, 40, 46 and 47 of Movement 2.

**Allegro spiritoso:**

16 fl: Source places wedges on third-to-last and fourth-to-last s.

22 fl: Source gives  $e^3$  for fourth eighth note;  $ck^2$  and  $d^2$  for eighth notes 2 and 3 instead of  $dk^2$  and  $e^2$ , respectively.

32 fl: Source extends slur to beat 1 of M 33; wedge lacking.

34 fl: Source extends slur to  $g^2$ , but to  $e^2$  in M 35.

47 fl: Slurs 1 to 4 wrongly placed in source.

77 fl: Source gives  $c^2$  for second eighth note instead of  $b^1$ .

110 fl: Source gives  $a^2$  for first note instead of  $g^2$ .

112 fl: Source gives  $e^3$  for penultimate 16th; however, see M 110.

114 fl: Source mistakenly gives note 6 as  $c^3$  instead of  $b^2$ .

117 fl: Source gives  $b^1$  for final note instead of  $c^2$ .

**Adagio:**

9 l: Source gives  $G$  for first note instead of  $Fk$ .

38 l: Source gives  $G$  for first note instead of  $B$ .

**Rondo:**

The opening motif is inconsistently articulated in the source. The staccati are lacking on the upbeat as well as in M 1 and 2; the slurs apply to four 16th notes, unlike all subsequent repetitions.

41 u: Source gives  $g^2$  for appoggiatura instead of  $fk^2$ .

54 fl: Source gives  $e^1$  and  $g^1$  for 16th notes

10 and 11; however, see M 46.

116 l: Fermatas lacking in the source.

**Remarques**

*fl* = flûte; *sup* = portée supérieure de l'instrument à clavier; *inf* = portée inférieure de l'instrument à clavier; *M* = mesure

**1. J. S. Schröter (1752–1788)****Sonate en Fa majeur op. 4, N° 2**

Source: *Six Sonates pour le Clavecin ou le Piano Forte avec Accompagnement de Flûte ou Violon ad Libitum*, Paris (vers 1772), M<sup>mes</sup> Le Menu et Boyer (Partie de piano: Staatsbibliothek de Munich; partie de flûte: Gesellschaft der Musikfreunde, Vienne)

**Allegro:**

13 sup: Dans la source, appoggiature sous forme de noire.

15 sup: Dans la source, appoggiature notée  $do^2$  au lieu de  $la^1/do^2$ .

41 fl: La source note  $sol^1$  au lieu de  $mi^2$ .

**Grazioso:**

27 sup: Dans la source, appoggiature sous forme de noire.

**2. J. B. Wendling (1720–1797)****Sonate en mi mineur op. 4, N° 5**

Source: *Six Sonates pour le Flutte avec Accompagnement de Basse*, Paris, 1774, de la Chevardière (Copenhague, Det kongelige Bibliotek)

**Moderato:**

10 inf: 1<sup>ère</sup> croche notée  $rék$  dans la source; cf. cependant M 51.

11 sup: 1<sup>ère</sup> note d'appoggiature notée 1 dans la source.

**Andantino:**

4 sup: Appoggiature notée 1 dans la source.

10 fl: Dernière note d'appoggiature notée  $sol^2$  dans la source; cf. cependant M 13.

17 fl: Avant-dernière double croche notée par erreur  $mi^2$  dans la source.

26 fl: 2<sup>ème</sup> double croche notée par erreur  $ré^2$  dans la source.

28 inf: Dernière croche notée  $mi$  dans la source.

29 inf: Notation manifestement erronée dans la source:  $sol-do^1-la-fak--sol$  croches-demi-soupir- $ré$  noire.

31 sup: Appoggiatures notées 1 dans la source; cf. cependant M 33.

34 inf: 5<sup>ème</sup> et 6<sup>ème</sup> notes notées *si* et *do*<sup>1</sup> dans la source.

**Presto:**

4 inf: Dans la source, suite de croches *mi-sol-la*.

25 fl: 1<sup>ère</sup> croche notée *ré*<sup>2</sup> dans la source.

26 fl: 1<sup>ère</sup> croche notée *si*<sup>1</sup> dans la source.

84 inf: 3<sup>ème</sup> croche notée *ré* dans la source.

**3. J. G. Nicolai (1744–1801)**

**Sonate en Sol majeur op. 6, N° 1**

Source: *Six Solos pour la Flute traversière*, Francfort, 1781, W. N. Baueisen (Universitätsbibliothek Münster, Fürst zu Bentheimsche Musikaliensammlung Burgsteinfurt)

Les liaisons étant tracées de façon rudimentaire dans la source, il a fallu rectifier et préciser les tracés mais il n'est pas possible d'énumérer par le détail chacune des modifications apportées. Dans l'Allegro, la source comporte à la M 42 (flûte) un signe de staccato sur *ré*<sup>2</sup>. Dans l'Adagio, la 2<sup>ème</sup> note de la M 4 (flûte) est *do*<sup>3</sup>, mais ceci est contredit par la M 37.

**4. J. B. Vanhal (1739–1813)**

**Sonate en La majeur op. 10, N° 4**

Source: *Six Sofos or Sonatas for a Flute or Violin with a Thorough Bass for the Harpsichord*, Londres, 1781, J. Bland (Copenhague, Det kongelige Bibliotek)

Les légères divergences constatées dans le tracé des liaisons ont été uniformisées. A la M 1 du 1<sup>er</sup> mouvement, en bas, la source note un point d'allongement au 3<sup>ème</sup> temps, et à la M 20, en bas, il y a par erreur un *mi* noire sur le 1<sup>er</sup> temps au lieu d'une croche *solk*. Dans le 2<sup>ème</sup> mouvement, la dernière note de la M 16, en bas, est *mi* dans la source au lieu de *solk*. A la M 46 (flûte) du 3<sup>ème</sup> mouvement, la source note par erreur comme 5<sup>ème</sup> note un *fak*<sup>2</sup> au lieu d'un *mi*<sup>2</sup>.

**5. J. B. Vanhal (1739–1813)**

**Sonate en Ré majeur op. 17, N° 1**

Source: *Deux Sonates pour le Piano Forte avec Flute ou Violon*, Berlin, F.S. Lischke (Städtische Musikbibliothek de Munich)

**Allegro moderato:**

2: Dans la source, a dès 3<sup>ème</sup> temps de M 1; cf. cependant M 92 fl.

9 fl: La partie comporte par erreur *f* au

lieu de *p*; il y a un *p* au piano.

30 fl: Dans la source, le tracé de liaison est disparate pour ce motif. Liaison sur noires seulement à M 30, 32, 37, 39, 127, 129; cf. cependant au piano M 119–123, fl M 120 et 122.

92: Dans la source, a à partir du 3<sup>ème</sup> temps de M 91; cf. cependant M 92 fl.

102 fl: Dans la source, *f* à partir du 2<sup>ème</sup> temps seulement; cf. cependant M 98.

118 sup: Dans la source, liaison jusqu'à *fak*<sup>2</sup> seulement, probablement par erreur.

132 sup: Dans la source, *la*<sup>1</sup> au lieu de *fak*<sup>1</sup>.

**6. F. W. H. Benda (1745–1814)**

**Sonate en Mi majeur op. 5, N° 3**

Source: *Trois Sonates pour le Clavecin ou le Pianoforte accompagnées d'une flute*, Berlin, 1786; J.J. Hummel (Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz)

Dans le dernier mouvement, les appoggiatures précédant les triples croches sont fréquemment notées dans la source sous forme de quadruples croches, parfois aussi sous forme de triples croches. Nous uniformisons en fonction de la notation dominante. Dans la source, on trouve E dans tous les mouvements. Nous notons régulièrement e, qui semble presque toujours plus plausible. Dans le dernier mouvement, la source utilise r et E de façon indifférenciée; ainsi p. ex. à M 24: la partie de flûte comporte E pour *la*<sup>2</sup> et la partie de piano r pour *la*<sup>1</sup>. Nous notons uniformément r.

**Allegro:**

20 sup: La source note *mi*<sup>2</sup> au lieu de *dok*<sup>2</sup> au 3<sup>ème</sup> temps.

51 inf: Dans la source, *fak* au lieu de *mi*.

99 sup: Dans la source, *solk*<sup>2</sup> au lieu de *fak*<sup>2</sup> comme 7<sup>ème</sup> double croche.

108 et s.: Les indications dynamiques se trouvent une mesure plus tôt dans la source.

141 sup: Dans la source, *fak*<sup>2</sup> au lieu de *rək*<sup>2</sup> au 3<sup>ème</sup> temps.

143 inf: La source note *p* au 2<sup>ème</sup> temps seulement.

**Siciliano:**

24 inf: Dans la source, 2 fois *sol* au lieu de *do*; cf. cependant M 26.

**Rondo:**

123 sup: Dans la source, 9<sup>ème</sup> triple croche notée par erreur *dok*<sup>2</sup> au lieu de *rək*<sup>2</sup>.

**7. F. A. Hoffmeister (1754–1812)**

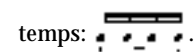
**Sonate en Ré majeur op. 21, N° 1**

Source: *Six Solos pour la Flute et le Basse*, Londres, 1790, auteur et Bland (British Library, Londres)

**Allegro:**

21 fl: La source note *mi*<sup>3</sup> au lieu de *ré*<sup>3</sup> comme 5<sup>ème</sup> note.

52 fl: La source accentue comme suit le 1<sup>er</sup>

temps: 

92 inf: Lecture selon la source (sic!).

**Adagio:**

9 fl: La barre des triples croches manque dans la source.

**Allegretto:**

3 inf: La source indique comme chiffrage un E sur le 1<sup>er</sup> temps au lieu d'un F sur le 3<sup>ème</sup> temps.

7 inf: Dans la source, chiffrage D au lieu de N.

46 sup: Dans la source, note additionnelle notée sous forme de croche.

53 inf: La source indique le chiffre E.

65 inf: Dans la source, chiffrage D au lieu de N.

77 inf: Chiffre noté dans la source une mesure plus tôt.

**8. F. Devienne (1759–1803)**

**Sonate en Sol majeur op. 58, N° 5**

Source: *Six Solos for the flute with an Accompaniment for the Bass*, Londres, 1798, Broderip & Wilkinson

La source emploie indifféremment dans les 1<sup>er</sup> et 2<sup>ème</sup> mouvements, sans intention reconnaissable, le point et la «goutte», le 3<sup>ème</sup> mouvement comporte exclusivement des «gouttes» au lieu de points de staccato. De ce fait, nous uniformisons la notation pour les deux premiers mouvements en utilisant systématiquement la «goutte». Dans la source, les mesures ci-après comportent des points de staccato: au 1<sup>er</sup> mouvement, M 75, 77, 78, 89, 95, 103, 107 et 130; au 2<sup>ème</sup> mouvement, M 3, 13, 16, 17, 40, 46 et 47.

**Allegro spiritoso:**

16 fl: Dans la source, «gouttes» sur les 3<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> s avant la fin.

22 fl: La source note *mi*<sup>3</sup> comme 4<sup>ème</sup> croche et, pour les 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> croches, *dok*<sup>2</sup> et *ré*<sup>2</sup> au lieu de *rək*<sup>2</sup> et *mi*<sup>2</sup>.

32 fl: Dans la source, liaison tracée jusqu'au 1<sup>er</sup> temps de M 33; «goutte» absente.

34 fl: Dans la source, liaison jusqu'à *sol*<sup>2</sup>, à M 35 jusqu'à *mi*<sup>2</sup>.

47 fl: 1<sup>ère</sup>–4<sup>ème</sup> liaisons mal placées dans la source.

77 fl: 2<sup>ème</sup> croche de la source, *do*<sup>2</sup> au lieu de *si*<sup>1</sup>.

110 fl: Dans la source, 1<sup>ère</sup> note *la*<sup>2</sup> au lieu de *sol*<sup>2</sup>.

112 fl: Avant-dernière double croche notée *mi*<sup>3</sup> dans la source; cf. cependant M 110.

114 fl: La source note par erreur *do*<sup>3</sup> à la 6<sup>ème</sup> note (au lieu de *si*<sup>2</sup>).

117 fl: Dernière note *si*<sup>1</sup> au lieu de *do*<sup>2</sup> dans la source.

**Adagio:**

9 inf: 1<sup>ère</sup> note de la source, *Sol* au lieu de *Fak*.

38 inf: 1<sup>ère</sup> note de la source, *Sol* au lieu de *Si*.

**Rondo:**

Accentuation non homogène du motif initial dans la source. L'anacrouse et les M 1 et 2 ne comportent pas de staccato;

contrairement à toutes les reprises, les liaisons sont valables pour 4 doubles croches.

41 sup: Dans la source *sol*<sup>2</sup> au lieu de *fak*<sup>2</sup> en appoggiature.

54 fl: Dans la source, *mi*<sup>1</sup> et *sol*<sup>1</sup> comme 10<sup>ème</sup> et 11<sup>ème</sup> doubles croches; cf. cependant M 46.

116 inf: Point d'orgue absent de la source.